

ct

Ricardo Klement

de
Carsten Ahrenholz

(fragmento en castellano)

Personajes

- E Adolf Eichmann
- 56 años
 - De estatura mediana, delgado, pelo ralo
 - Miope, gafas gruesas, gafas de lectura aún más gruesas
 - Correcto, concienzudo, cumplidor, organizado, eficiente
 - Oportunista, obediente, terco, ordenado
 - Perfeccionista, contenido, sufre ataques repentinos de ira
 - Exagerado, fanfarrón, presuntuoso
 - Románticamente sentimental, ingenuamente idealista
 - Semiculto
 - Eneatipo 3: la persona ambiciosa, dependiente de reconocimiento, actor
 - Habla alemán con un ligero acento austríaco, español con acento argentinoalemán
- Alguien / P Un policía de guardia
- Alrededor de 25 años, aunque parece mayor
 - No muy alto, delgado, cabello negro, bigote
 - Disperso, sin pretensiones
 - Inocente, compasivo
 - Iletrado
 - Eneatipo 9: pacificador, mediador, guardián
 - Papel prácticamente mudo, podría ser interpretado por un mimo

1

E aparece en el escenario vacío con una manta doblada y una almohada. Lleva zapatillas de fieltro a cuadros, tipo botina, pantalones largos, camisa y jersey. Mira a su alrededor, girándose hacia todos lados

Verzeihung

Bitte

Ich möchte

Hallo

Hallo

Tiempo

Hola

Alguien entra, aparentemente despistado

Disculpe pero

Dónde quiere que

Breve gesto con la manta y la almohada. Alguien desaparece. Vuelve a entrar, arrastrando un catre. E pone sus cosas encima

Und ein Tisch

Una mesa

Había una mesa también

Alguien sale

Y una silla

Mi manuscrito

Los archivos

Documentos libros

Alguien trae las cosas, coloca todo en su sitio

Da

Jawohl

Muy amable

Y luego

Si no le importa

Otra silla

Alguien sale de nuevo. Ruido de cosas cayéndose. Maldiciones incomprensibles. Alguien trae la silla

Aquí

Si es tan amable

Un poco más a

Sí

Un poco más

Atrás

No tanto

Nein

Nein nein

Si me permite
Pone la silla en su sitio
So
Ja
Ajusta la posición
Genau so
Exactamente así habrá sido
Ahí
Habría estado sentado
El guardia
Alguien inmóvil e indeciso
Permiso
Con los brazos extendidos, agarra a Alguien por los hombros. Con tiento, lo dirige atrás hasta la silla y lo empuja suavemente hacia abajo. Alguien cede y se sienta. Mira a E desde abajo
Ramla
La Prisión de Ayalon
Alta seguridad
Me dijeron
Los guardias en su celda
Por supuesto son judíos
Después de todo se encuentra en Israel
Pero no se preocupe
No llevan armas
Además se trata solo de judíos árabes y sefardíes
En el peor de los casos les han llegado algunos rumores de
Bueno
Pues
Y
Estos hombres
Estos hombres no hablan alemán
E incluso si lo hablasen
Tienen prohibido
Tajantemente prohibido hablar con usted
Tiempo
Prohibido
Obedecer
Natürlich
Tiempo
Pero puedo hablar yo con ellos
Mira a Alguien
Judíos árabes y sefardíes
Nadie de Europa Central o del Este
Ningún ashquenazí
Estos hombres no han visto lo que
Nein nein
Die wissen nichts
No saben nada

Prácticamente nada

Tiempo

Ellos

Probarán su comida

Para comprobar que no esté envenenada

Y le acompañarán hasta al baño

Para estar seguro de que

Que no se

Que no me quite

Klar

Tiempo. Se sienta a la mesa. Ordena los libros

Lo que también falta es papel de escribir

Y una pluma

Si es tan amable

Alguien no se inmuta

Papel de escribir y una pluma

Si me permite

Alguien lo mira en silencio

Papel

Me oye

Papel

Papel de

Escribir

Alguien tarda en ponerse de pie

Sí

Por favor

Alguien sale. E le sigue brevemente con la mirada

Sefardíes

Todavía entienden el español

Un poco

Alguien trae el papel

Gracias

Y una

Una pluma

Sí

Alguien sale. E, gritando

Und ein

Un diccionario

Deutsch-Spanisch

Alemán-español por favor

Alguien trae las cosas y vuelve a su puesto. Viste ahora una chaqueta de policía abierta y una gorra de policía

Muy amable

Gracias

Ordenando las cosas en la mesa

Ja

So war das

Así fue
Así es
Así habrá sido
Todavía tengo que leerme todo esto
Y eso que
En realidad
Un hombre de letras
Un hombre de letras en sentido literal
En realidad no lo he sido nunca
Aunque
Lo poco que leí
Dejó dentro de mí
Una profunda si me permite
Aunque suene
Lo sé
Puede sonar hasta un poco arrogante
Pero no lo soy
Porque si me permite decir
Que me
Me marcó profundamente
Lo que ahí leí
Tiempo
Y escribir debo
Tomar nota de todo
Para las generaciones venideras
Tiempo
Como advertencia
Y por la verdad
Der Wahrheitsliebe halber
Desenrosca la pluma, sitúa el bloc de notas frente a él. Mira un tiempo al vacío
Disculpe
Tengo
Tengo que
Orinar
E y P se miran un momento en silencio
De momento
Solo esto
Orinar